

**POLSKA AKADEMIA NAUK — ODDZIAŁ W KRAKOWIE  
KOMISJA ORIENTALISTYCZNA**

---

**FOLIA ORIENTALIA**

**VOL. 62**

**2025**

**Editor-in-Chief**

Arkadiusz Płonka (Jagiellonian University, Poland)

**Deputy Editor-in-Chief**

Maciej Klimiuk (Freie Universität Berlin, Germany)

**Secretary**

Tomasz Babnis (Jagiellonian University, Poland)

**Editorial Board**

Sergio Baldi (University of Naples 'L'Orientale', Italy)

Livnat Holtzman (Bar-Ilan University, Israel)

Anna Krasnowolska (Jagiellonian University, Poland)

Bettina Leitner (University of Vienna, Austria)

Ewa Siemienieć-Gołaś (Jagiellonian University, Poland)

Lidia Sudyka (Jagiellonian University, Poland)

Joachim Śliwa (Jagiellonian University, Poland)

**International Advisory Board**

Arshin Adib-Moghaddam (SOAS University of London, United Kingdom)

Werner Arnold (Heidelberg University, Center for Jewish Studies Heidelberg, Germany)

Fida Bizri (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, France)

Emanuela de Blasio (Tuscia University, Viterbo, Italy)

Michael Knüppel (Liaocheng University, China)

Mena B. Lafkioui (École des Hautes Études en Sciences Sociales,

Centre National de la Recherche Scientifique, France)

Karin Preisendanz (University of Vienna, Austria)

Stephan Procházka (University of Vienna, Austria)

Franck Salameh (Boston College, United States)

Ori Shachmon (The Hebrew University of Jerusalem, Israel)

Juan-Pablo Vita (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Spain)

© Copyright for texts: the Authors

© Copyright for the edition: Polish Academy of Sciences – Kraków Branch



This is an Open Access journal distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited.

\*

*Folia Orientalia*

Polish Academy of Sciences

św. Jana 28, 31-018 Kraków, Poland

[folia.orientalia@uj.edu.pl](mailto:folia.orientalia@uj.edu.pl)

ISSN 0015-5675

**Prepress**

Logoscript Sp. z o.o.

ul. Dembowskiego 4/54, 02-784 Warszawa

tel. + 48 693 699 709

[www.logoscript.pl](http://www.logoscript.pl)

# FOLIA ORIENTALIA 62 (2025)

## Contents

### Articles

Ophir Carmel Fofliger, Ohad Cohen, and Tamar Zewi The Predicative Infinitive Construct in Phoenician and Punic. . . . .	5
Nick Posegay The Arabo-Tiberian Vocalisation System: An Undocumented Set of Medieval Vowel Signs for the Hebrew Script . . . . .	31
Kierán Meinhardt ' <i>Je' est une autre</i> : Gendered First-Person Singular Pronouns in Tocharian A and Yemeni Arabic Dialects . . . . .	51
Letizia Cerqueglini The Golden Bough of Kōkab: Traditional Rural Muslim Arabic Agricultural Narrative from Western Lower Galilee . . . . .	67
Pierre Larcher <i>Lākin(na)</i> et <i>bal</i> : portrait de deux particules « rectificatives » de l'arabe classique . . . . .	91
Manuel Sartori Le permutatif d'autocorrection en arabe : évolution terminologique et réorganisation typologique. . . . .	133
Sylwia Filipowska The Discourse of 'New Turkey' in Contemporary Polish Reportage Books (2009–2024) . . . . .	187
Anita Borghero Killer and Guest: A Brief Analysis of the Semantic Horizon of <i>goghna-</i> through <i>Aṣṭādhyāyī</i> and <i>Ṛgveda</i> . . . . .	211
Václav Blažek Beja Kinship and Social Terminology . . . . .	225

### Review

Jastrow, Otto, Shabo Talay, and Nikita Kuzin. 2024. <i>Der neuaramäische Dialekt von Midyat (Miḍyoyo)</i> . Band II: <i>Glossar</i> (by Simon Hopkins) . . . . .	271
--	-----

### In Memoriam

Professor Leszek Bednarczuk (1936–2025) (by Kinga Paraskiewicz) . . . . .	289
---	-----